

UNIVERSIDAD DE BARCELONA

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

PROGRAMA

DE

Lengua y Literatura
Rabínicas

POR EL

DR. D. JOSÉ M.^a MILLÁS VALLICROSA

CATEDRÁTICO NUMERARIO DE LENGUA HEBREA



BARCELONA

IMPRENTA-ESCUELA DE LA CASA PROVINCIAL DE CARIDAD

1943

Ser.
Univ. Esp.

D.566

4



PROGRAMA DE
LENGUA Y LITERATURA RABÍNICAS

UNIVERSIDAD DE BARCELONA
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

PROGRAMA
DE
Lengua y Literatura
Rabínicas

POR EL
DR. D. JOSÉ M.^a MILLÁS VALLICROSA
CATEDRÁTICO NUMERARIO DE LENGUA HEBREA



BARCELONA
IMPRENTA-ESCUELA DE LA CASA PROVINCIAL DE CARIDAD
1943

PROGRAMA
DE
LENGUA Y LITERATURA
RABÍNICAS *

LECCIÓN 1. La lengua hebrea; sus relaciones con las demás lenguas semíticas. — Posición que ocupa dentro el grupo occidental. — Sus relaciones históricas con el arameo. — Suplantación del hebreo por el arameo después de la cautividad de Babilonia.

LECCIÓN 2. El arameo bíblico. — Rastros arameos en la época patriarcal. — Pasajes bíblicos redactados en arameo. — Particularidades morfológicas, sintácticas y lexicológicas del arameo bíblico.

LECCIÓN 3. El arameo post-bíblico. — Sus fuentes. — El arameo palestinense. — El arameo de los Evangelios. — Restos e influencias en el griego del Nuevo Testamento. — Los *Targum* o traducciones arameas de la Biblia.

LECCIÓN 4. El arameo de la *Mišná*. — Ídem de la *Hagadá* y del *Midraš* palestinense. — Ídem de la Masora palestinense. — Ídem del Talmud de Jerusalén. — Caracteres fonéticos, morfológicos y sintácticos de este arameo.

LECCIÓN 5. El arameo del Talmud de Babilonia. — Ídem del *Midraš* y *Hagadá* babilónicos. — Elementos popu-

* Siguiendo la tradición recibida, restringimos las lecciones de este Programa, relativas a Literatura rabínica, a la historia de la literatura hebraicoespañola.

lares y folklóricos que animan este arameo. — Sus caracteres fonéticos, morfológicos y sintácticos.

LECCIÓN 6. El arameo en la liturgia de la Sinagoga. — Organización del rezo litúrgico. — Los tres rezos básicos. — El *piyut*. — Sus elementos aramaicos. — Escuela de *paytanim* en Palestina. — Rasgos idiomáticos de sus poesías religiosas. — Su influencia en las primeras producciones litúrgicas de Italia y Alemania.

LECCIÓN 7. Los judíos en España. — *Primer periodo*. — Primeras producciones literarias. — Organización de una academia talmúdica en Córdoba durante el Califato de 'Abd al-Rahmān III. — Magisterio de Mošē ben Hanok. — Mecenazgo de Ḥasday ibn Šaprut.

LECCIÓN 8. Palingenesia del hebreo bíblico entre los autores hebraicoespañoles. — Su explicación; sus caracteres. — La gramática hebraica : su nacimiento en España. — La figura de Mēnaḥem ben Saruq. — Su léxico *Maḥ-béret*. — Cualidades de su poesía y de su prosa epistolar.

LECCIÓN 9. El poeta Dunáš ibn Labrat. — Influencia de la poesía arábiga. — Su rivalidad y polémicas con Mēnaḥem ibn Saruq. — Escuelas gramaticales que se forman en torno de estos dos autores.

LECCIÓN 10. La poesía hebraica en España en esta época. — Caracteres de la poesía sagrada. — Su temática. — Su forma estrófica. — Sus relaciones con el estrofismo de los *paytanim*. — Ídem con la poesía sabia y popular arábigoespañola. — Problemas que se plantean con relación a otras líricas europeas.

LECCIÓN 11. El poeta Yosef ben Iṣḥaq ibn Abi Tur : características de la temática y forma de sus poesías. — Actividad talmúdica de este autor. — Los poetas Iṣḥaq ben Leví ibn Mar Šaul e Iṣḥaq ibn Chicatella. — Iṣḥaq ibn Caprón e Iṣḥaq ibn Jaifón; caracteres de la obra poética del último.

LECCIÓN 12. *Período de esplendor.* — Los reinos de Taifas; cambios que se promueven en el organismo político, social y cultural. — Período de gran tolerancia y libertad de costumbres. — Extremada protección a las ciencias y a las letras. — Colaboración de los judíos españoles en este movimiento cultural. — Su ascendiente en las cortes musulmanas y cristianas.

LECCIÓN 13. Šěmuel ibn Nagrella, vizir de la corte de los Ziríes de Granada. — Datos biográficos a través de las fuentes árabes y hebraicas. — Su producción poética, sus caracteres estilísticos. — Su actividad gramatical. — Sus polémicas.

LECCIÓN 14. Šělomó ibn Gabirol. — Datos biográficos. — El ambiente cultural hebraico de Zaragoza. — Su producción poética : profana y sagrada. — Sus modelos. — Su temática. — Decisiva influencia ejercida. — Especial estudio del *Kéter Malkut* o *Corona Real*.

LECCIÓN 15 (*continuación*). Sus obras morales y didácticas. — Fuentes árabes de las mismas. — Su obra gramatical. — Su gran obra filosófica *Měqor Həyyim* (Fuente de la Vida). — Especial estudio de la misma. — Sus fuentes. — Su gran influencia en la Escolástica y en el Renacimiento.

LECCIÓN 16. Baḥya ibn Pacuda; sus poesías. — Su obra ética : *Deberes de los corazones*. — Fuentes y carácter de la misma. — Mošé ibn Chicatella : su obra gramatical y sus poesías. — Išḥaq ibn Gayyāt : caracteres de fondo y forma de su poesía. — Išḥaq ben Rěubén al-Bargeloní; su autoridad talmúdica y modelos de su poesía sagrada.

LECCIÓN 17. Primeros poetas de la generación contemporánea de Mošé ibn 'Ezra y de Yěhudá ha-Leví. — Abū Išḥaq Abraham ibn al-Ḥarizí. — Abū Zakkariya Yěhudá ibn Bilě'am : su producción poética sagrada. — Abū Zakkariya Yěhudá ibn Mar Abbún. — Otros poetas. — Šělomó ibn Saqbel. — Cualidades de los poetas siguientes,

inmediatos a esta generación. — Yosef ibn Şaddiq; su obra filosófica y poético-religiosa. — Yosef ibn Barzel. — Yosef ibn Šešet. — Abū Zakkariya Yēhudá ibn Gayyāt : cualidades de su poesía sagrada.

LECCIÓN 18. Mošé ibn 'Ezra de Granada : datos biográficos, producción literaria. — Especial estudio de su *Libro de poética*. — Su poesía profana, muy arabizada. — Su poesía religiosa; cualidades de sus poesías penitenciales.

LECCIÓN 19. Yehudá ha-Leví. — Datos biográficos. — Su relación con Mošé ibn 'Ezra y con los círculos literarios de Andalucía. — Su obra filosófica : *El Kuzari*; objetivos fundamentales de esta obra en armonía con las directrices de su poesía sagrada; caracteres formales y temáticos de sus poesías *Siónidas*. — Influencia ejercida.

LECCIÓN 20. Otros poetas de esta generación. — Leví ibn al-Tabbán : su obra y caracteres de su poesía religiosa. — Otros poetas. — Abū Ibrāhīm Ishaq ibn Mascarán. — Yosef ben Meir ibn Muhāyir. — David ben Ele'azar ibn Pacuda; género poético en que sobresale. — Hiyya Daudí. — Šelomó ben Yēhudá ibn Gayyāt. — Yēhudá ibn 'Abbas e Ishaq Crespín. — Imposibilidad de acotar completamente la producción poética de este tiempo.

LECCIÓN 21. Autores de traducciones orientales. — El converso Pedro Alfonso y su *Disciplina Clericalis*. — Fuentes de esta obra. — Traducciones de obras de astronomía árabe. — Su influencia. — Idem del converso Juan Hispanus. — Abraham bar Hiyya de Barcelona. — Su obra filosófica *Hegyón ha-nefeš*. — Su producción matemática y astronómica. — Sus traducciones al latín, en colaboración con Platón de Tívoli. — Su influencia.

LECCIÓN 22. *Periodo de cansancio*. — Invasión de los almohades; su intolerancia religiosa. — Éxodo de los judíos andaluces hacia los Estados cristianos de España. — Colaboración de los judíos en la obra de la Reconquista y



su influencia en la naciente literatura española. — Peligros que amenazaban al desenvolvimiento del judaísmo. — La Inquisición. — Corrientes de antisemitismo en España.

LECCIÓN 23. La Filosofía entre los hebreos españoles. — La corriente neoplatónica cede el aristotelismo. — Caracteres de este aristotelismo. — Abraham ben David de Toledo. — Estudio de su obra *La fe sublime*. — Su *Libro de la tradición*; finalidad anticaraita de esta obra. — Mošé ben Maimón o Maimónides : datos biográficos. — Obras talmúdicas : especial estudio del *Mišné Torá*. — Obras científicas: de medicina, de farmacología, de astronomía.

LECCIÓN 24 (continuación). Su célebre obra filosófica *Moré nēbuqim*, «*Guía de los vacilantes*». — Estudio de cada una de sus partes. — Posición teológica específica de Maimónides. — Su relación con el averroísmo. — Influencia de dicha obra: entre los judíos y los cristianos. — Polémicas a que dió lugar.

LECCIÓN 25. Abraham ben Meir ibn 'Ezra : su vida y viajes. — Su actividad enciclopédica : exegética, filosófica, gramatical, astronómica, matemática, poética. — Especial significación de su obra. — Su influencia entre los cristianos.

LECCIÓN 26. Tendencias místicas : la Cábala. — Sus orígenes. — Sus relaciones con el neoplatonismo y con la escuela pitagórica. — Primeros representantes de la Cábala en España. — Significación del *Zóhar*; problemas en torno a esta obra. — Tendencias ascéticas y antinómicas. — El grupo cabalista de Gerona. — Mošé ben Naḥmán; su obra exegética. — Sus polémicas. — Otros cabalistas.

LECCIÓN 27. Poetas de la familia Girondí : Iṣḥaq ben Zēraḥya ha-Leví y sus hijos Bērakya y Zēraḥya; cualidades de fondo y forma de su poesía. — Poetas que se distinguieron en el cultivo de la novela al estilo de las *maqamas* : Yosef ben Meir ibn Sabarra. — Su producción poética sagrada. — Yehudá ben Šēlomó al-Harizí; su activi-

dad literaria como traductor. — Su obra *Tahkemoni*; carácter de su poesía moral y religiosa. — Sus poesías a imitación de las *Siónidas*. — Abraham ben Šemuel ha-Leví ibn Ḥasday : su actividad literaria y poética. — Ya'āqob ben Ele'azar — Meir ben Todros Abū-l-'Afia : su producción poética sagrada.

LECCIÓN 28. Šem Tob ibn Falaquera : su producción filosófica dentro de la corriente maimonista. — Otras obras literarias y apologéticas. — Todros ben Yosef Abū-l-'Afia. — Todros ben Yēhudá Abū-l-'Afia; carácter individualista de sus poesías religiosas. — Yosef ibn Chica-tella : su poesía cabalista. — Naḥum; influencias que revelan sus poesías de destierro. — Otros autores menores. — Yosef ben David ibn Sulí : sus *tokehot*. — Šem Tob ben Iṣḥaq ibn Arduťiel (Don Sem Tob de Carrión) : su producción de carácter didáctico y religioso. — Otros autores de poesías religiosas.

LECCIÓN 29. Los traductores judíos en la corte de Alfonso el Sabio. — Especial colaboración de los judíos en la obra científica del Rey Sabio. — Traducciones de Don Abraham y de Yēhudá ben Mošé ha-Kohén. — Traductores en la corte de los Reyes de Aragón. — Las Tablas astronómicas de Pedro IV. — La escuela cosmográfica de los Crescas.

LECCIÓN 30. *Período de decadencia*. — Consecuencias de la catástrofe de las aljamas españolas en el año 1391. — Conversiones simuladas. — Alta proporción de los conversos dentro del judaísmo español. — Su situación política y social. — Funestos resultados. — Edicto de expulsión de los Reyes Católicos (31-III-1492).

LECCIÓN 31. Desenvolvimiento científico y literario de los judíos españoles en este período. — La escuela de Barcelona. — Rabí Nissim Girondí. — Ḥasday Crescas: estudio de su célebre obra *Or Adonay*. — Sus tendencias e influencia. — Obra polémica de este autor. — Yosef Albó;

su obra *'Iqqarim*. — En Profeit Durán : su obra gramatical y polémica.

LECCIÓN 32. Iṣḥaq ben Šéšet Perfet; su vida. — Su obra talmúdica y poética. — Šime'ón ben Šémaḥ Durán de Mallorca. — Su obra talmúdica, poética y polémica. — Šēlomó ben Rēubén Bonafed : estudio de su Diván. — Šēlomó ben Mēšul-lam de Piera; sus relaciones con la familia De la Cavallería. — Importancia de su obra poética. — Otros poetas de este período.

LECCIÓN 33. La familia de los Šem Ṭob. — Su posición filosófica y tendencias cabalísticas. — Autores de obras homiléticas y morales. — Iṣḥaq Aboab e Iṣḥaq 'Arama. — Sus relaciones con el sector cristiano. — Historiadores: especial estudio de la obra de los Ibn Verga. — Abraham Zacut : su producción astronómica e histórica.